



# Satakunnan Monikulttuuriyhdistys ry



**INTERNATIONAL MEETING POINT**

## **VUOSIKERTOMUS 2010**

# SISÄLLYS

<b>SATAKUNNAN MONIKULTTUURIYHDISTYS ry (SMY)</b> .....	<b>1</b>
Jäsenet .....	1
Hallinto .....	1
Hallituksen kokoonpano .....	1
Hallituksen kokoukset .....	2
Yhdistyksen toiminnan tulos .....	2
Muut toimikunnat .....	2
Kansainvälinen kohtaamispaikka .....	2
Kävijämäärät .....	3
<b>KATSE TULEVAISUUTEEN –HANKE</b> .....	<b>3</b>
Tavoitteiden toteutuminen .....	3
Asiakkaat .....	3
2010 aloitetut sopimukset .....	3
Muut palvelut .....	4
Käännöstyöt .....	4
Pyöreän pöydän keskustelu .....	4
<b>SMY:n TYÖYHTEISÖ</b> .....	<b>5</b>
Palkkatyöntekijät .....	5
Työharjoittelijat .....	5
<b>KURSSIT/KERHOT</b> .....	<b>6</b>
Suomen opetus .....	6
Muu opetus säännöllisesti viikoittain .....	7
<b>TOIMINNAN ESITTELY</b> .....	<b>7</b>
<b>TIEDOTUS</b> .....	<b>9</b>
<b>KOULUTUS TYÖNTEKIJÖILLE</b> .....	<b>10</b>
<b>KOULUTUS KOHDERYHMÄLLE</b> .....	<b>11</b>
<b>TAPAHTUMAT</b> .....	<b>11</b>
<b>OSALLISTUMINEN</b> .....	<b>14</b>
<b>KULTTUURIESITYKSET</b> .....	<b>15</b>
<b>TARU TORAKKA2</b> .....	<b>16</b>
Musiikkikerho "Iloiset nuotit" .....	16
Venäjän kielen leikkikoulu "AZBukashki" venäjänkielisille lapsille .....	16
Piirustus- ja askartelukerho "Taikakynä" .....	17
<b>YHTEISTYÖTAHOT</b> .....	<b>19</b>
<b>V. 2009 JA 2010 VERTAILU NUMEROINA</b> .....	<b>20</b>

# SATAKUNNAN MONIKULTTUURIYHDISTYS ry (SMY)

SMY on perustettu 25.3.1996.

## Yhdistyksen tarkoituksena on

- edistää suomalaisten ja maahanmuuttajien yhteistoimintaa
- pyrkiä edistämään maahanmuuttajien oman kielen ja kulttuurin tukemista sekä maahanmuuttajien osallisuutta suomalaisessa yhteiskunnassa, ja sen myötä vaikuttamaan monikulttuurisen Suomen rakentamiseen positiivisessa hengessä

Vuonna 2010 tehtiin sääntöihin muutoksia, koska yhdistyksen alkuperäiset tavoitteet ovat laajentuneet vuosien kuluessa merkittävästi!

## JÄSENET

SMYn jäsenmäärä on 589, joista jäsenmaksunsa maksaneita n.  $\frac{2}{3}$ , edustaen 68 eri kansallisuutta (tilanne 31.12.2010).

Jäsenkansallisuudet vuonna 2010 olivat Afganistan, Alankomaat, Albania, Algeria, Armenia, Australia, Azerbaidzan, Belgia, Bolivia, Brasilia, Bulgaria, Burma, Ecuador, Egypti, Eritrea, Espanja, Etiopia, Filippiinit, Gambia, Ghana, Guinea, Honduras, Indonesia, Intia, Irak, Irlanti, Iso-Britannia, Japani, Kazakstan, Kenia, Kiina, Kolumbia, Korea, Kosovo, Kreikka, Kurdi, Latvia, Libanon, Liettua, Makedonia, Malesia, Marokko, Moldova, Nicaragua, Nigeria, Pakistan, Palestiina, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Slovakia, Sudan, Suomi, Sveitsi, Syyria, Tanska, Thaimaa, Turkki, Ukraina, Unkari, Uzbekistan, Valko-Venäjä, Venezuela, Venäjä, Viro, Yhdysvallat.

Noin 75 % jäsenistöstä on maahanmuuttajia.

## HALLINTO

Yhdistyksen ylintä päätäntävaltaa käyttävät sen jäsenet vuosikokouksissa ja vuosikokousten välillä sen valitsema hallitus. Satakunnan Monikulttuuriyhdistys ry:n hallitus koostui puheenjohtajasta ja 6 jäsenestä sekä 2 varajäsenestä, jotka edustivat eri kansallisuuksia ja toimivat luottamustehtävissään vapaaehtoisina.

## HALLITUKSEN KOKOONPANO

Vuosikokouksessa 12.4.2010 valittuun hallitukseen ovat kuuluneet:

Nimi	Kielitaito	Toimi hallituksessa	Kansallisuus
Anastassia Joukovskaia	venäjä, suomi	Puheenjohtaja	Venäjä/Suomi
Tiina Aydin	suomi, englanti	Varapuheenjohtaja	Suomi
Eeva Solala	suomi, ruotsi, saksa, englanti	Sihteeri	Suomi
Elena Kim	venäjä, suomi	Jäsen	Venäjä/Suomi
Alevtina Kislitsyna	venäjä, suomi	Jäsen (er. 15.11.10)	Venäjä
Ari Rajainmäki	suomi, englanti, ruotsi	Jäsen	Suomi
Xhevdet Ibishi	albania, suomi, englanti, serbia	Jäsen	Kosovo
Marja Tomberg	suomi, englanti	Varajäsen (jäsen 15.11.alk.)	Suomi
Mehmet Ates	turkki, suomi	Varajäsen	Turkki

Vuosikokouksessa vapaaehtoisena puheenjohtajana toimi Jorma Arenmaa.

Rahastonhoitajaksi valittiin jälleen Eija Lehtonen.

Tilintarkastajiksi valittiin edelleen Aimo Laaksonen ja uutena Jorma Rasimus sekä varatilintarkastajaksi Reijo Malmi. Jäsenmaksun määräksi vuodelle 2010 päätettiin 10 €/vuosi ja opiskelijoilta 5 €/vuosi.

## **HALLITUKSEN KOKOUKSET**

Toimikauden aikana hallitus on kokoontunut 13 kertaa.

## **YHDISTYKSEN TOIMINNAN TULOS**

Vuoden 2011 alijäämä 8235,72 euroa ja tarkemmat tilinpäätöstä koskevat tiedot selviävät tilinpäätöksestä 1.1. – 31.12.2011 liitetietoineen.

## **MUUT TOIMIKUNNAT**

SMY:n edustajia on ollut erilaisissa ohjausryhmissä ja työryhmissä

- Porin Resurssirenkaan kokouksissa ovat edustajina olleet Pirjo Virta ja Elena Kim
- ALKU-hankkeen (Satakunnan maahanmuuttajien ohjausverkosto) /SataEdu ohjausryhmä, Pirjo Virta
- MAKO (Maahanmuuttajatyön koordinoitiryhmä) Pirjo Virta
- Monikulttuurista koulutusta maahanmuuttajille - suunnittelutyöryhmässä Pirjo Virta ja Elena Kim
- ELY-keskuksen Työhön Satakuntaan - hankkeen ohjausryhmässä SMY:n edustajana Elena Kim ja Pirjo Virta
- Porin ev.lut. seurakuntayhtymän Seurakuntapalvelu-työryhmässä palveluja yhteistyössä iäkkäille maahanmuuttajille Elena Kim

Lisäksi on ollut useita lyhytkestoisia työryhmiä jonkin tietyn tapahtuman, koulutuksen tai muun tilaisuuden järjestely- ja suunnittelutehtävissä joissa mukana Pirjo Virta ja Elena Kim.

## **KANSAINVÄLINEN KOHTAAMISPAIKKA**

Porin keskustassa Kansainvälinen Kohtaamispaikka on toiminut vuodesta 1996 saakka eri kansallisuuksia kokoavana vapaa-ajan viettopaikkana ja työharjoittelupaikkana. Tarkoitettu sekä kantaväestölle että uussuomalaisille.

Kohtaamispaikassa voi osallistua erilaisiin kerhoihin, tapahtumiin, juhliin ja teemapäiviin tai tavata ihmisiä eri kulttuureista, lukea lehtiä, pelata biljardia ja pöytätennistä, juoda kahvia tai oleilla muuten vain. Internet-koneet, televisio, videot / dvd ja stereot ovat kävijöiden käytössä. Cafe Monicassa voi lounastaa edullisesti viikoittain.

Maahanmuuttajille Kansainvälinen Kohtaamispaikka on oivallinen paikka harjoittaa suomen kielen taitoa käytännössä. Myös suomalaiset saavat tietoa erilaisista kulttuureista ja kontakteja eri puolilta maailmaa Poriin tullessiin. Ylläpitämällä Kansainvälistä Kohtaamispaikkaa yhdistys on mahdollistanut monia kontakteja, joita muuten ei olisi syntynyt. Sopeutumisprosessia eivät käy läpi vain maahanmuuttajat, vaan myös kantaväestöllä on sopeutumisessa oma roolinsa ja omat haasteensa. Monesti suomalaiset saavatkin ensimmäiset positiiviset kokemukset maahanmuuttajista Kansainvälisessä Kohtaamispaikassa.

Kansainvälisessä Kohtaamispaikassa on ollut myös mahdollisuus tutustua vapaaehtoistyöhön, joka on monille uusi asia ja voi antaa uussuomalaiselle paljon hyviä kokemuksia.

Yhdistystoiminnassa sosiaalisten kontaktien myötä myöskin rohkeus käyttää suomen kieltä on lisääntynyt.

Tilat olivat myös muiden kokoontujien käytössä. Mm. seuraavat järjestöt kokoontuivat tiloissa:

Porin Suomi-Kreikka-yhdistys ry, Suomi-Bulgaria-seura, Porin Seudun Pienoismallikerho, IPMS:n Porin Paikallisosasto, Porin Työväen Naiskuoro, UNICEF, UNIFEM, AVON - kauneudenhoitotuotteiden esittelyt.

Arki-iltoina todettiin monesti tilanpuutetta, eikä kaikille kokoontujille löytynyt kunnollista kokoontumistilaa.

## KÄVIJÄMÄÄRÄT

Kansainvälisessä Kohtaamispaikassa kävijämäärät vuonna 2010:

**kävijöitä yhteensä 12468**, keskimäärin laskettuna 1133 henkilöä kuukaudessa ja 263 viikossa. Yhdistys oli suljettuna koko heinäkuun ajan ja työyhteisö pystyi pitämään lomansa toiminnan hiljaisena aikana.

## KATSE TULEVAISUUTEEN –HANKE

### TAVOITTEIDEN TOTEUTUMINEN

#### ASIAKKAAT

**Yhteensä: 171**

*liittyneet vuonna 2010 43*

miehiä 58, naisia 113

lähtömaat: Venäjä, Viro, Latvia, Ukraina, Romania, Afganistan, Turkki, Malesia, Algeria, Nigeria, Bulgaria, Valko-Venäjä, Gambia, Libanon, Saksa, Puola, Tshekki, Bolivia, Iran, Kazakstan, Marokko, Thaimaa, Montenegro, Azerbaidzan, Moldova, Irak, Unkari (**27** kansallisuutta)

Ikäryhmät: 20-29-vuotiaat	39
30–39-vuotiaat	49
40–49-vuotiaat	38
50–65-vuotiaat	45

Hakevat: työtä, TEVA-, harjoittelu- ja opiskelupaikkoja tai muita palveluja, neuvoja, apua jne.

#### 2010 SOPIMUKSET:

##### **Työpaikat:**

- kokopäivätyö	5 hlöä
- osa-aikatyö	6 hlöä
- palkkatuki	7 hlöä

**Opiskelupaikka:** 3 hlöä

**TEVA:** 13 hlöä

**Työssä oppiminen:** 2 hlöä

**Työharjoittelu:** 8 hlöä

**Tuntityötä:** 20 (tulkausta venäjän, viron, puolan, arabian, persian kielille monissa paikoissa ja kulttuurien esittelyä, lehden jakoa, suomen kielen opetusta, lasten kerhojen ohjausta)

**YHTEENSÄ: 64**

## **MUUT PALVELUT**

- työpaikkojen ja opiskelupaikkojen hakeminen: sähköinen haku
- ansioluettelojen, hakemuksien ja avoimien hakemuksien (e-mailin ja www-sivujen kautta) laatiminen ja uudistaminen sekä sähköposti-osoitteiden luominen
- työvoimatoimiston asiakkaille annettu apua ilmoittautumisessa työnhakijoiksi ja eri kursseille hakemisessa internetin kautta
- apua maahanmuuttajalle: oman yhdistyksen perustamisasiakirjojen oikoluku
- valmistautumista opiskelupaikan haastatteluun
- tukea ja käytännöllistä apua maahanmuuttajille (äidinkieli – venäjä) kotitehtävissä, opinnäytetyön kirjoittamisessa ja tekstien oikolukemisessa
- kulttuuritulkin palvelua Etsivälle työlle: tulkkaukset asiakkaille / Nuorten työpaja
- kulttuuritulkin palvelua: keskusteluja maahanmuuttaja-työntekijä ja työnantaja
- tukea työharjoittelupaikan etsinnässä
- diplomien, tutkintojen rinnastamisessa apua
- tietoa ja tukea, tunteiden purkua kotoutumisprosessissa kahden kulttuurin avioliiton kysymykset ym. tukea uuteen kulttuuriin sopeutumiseen
- tietokoneen käytön opastusta ja muuta ATK-avustusta asiakkaille / vapaaehtoiset
- tulkkaukset puhelimitse ja paikalla / tilaajat: TE-toimisto ja perusturvatoimisto (esim. TEVA:n jatkosuunnitelmia ja kotoutumissuunnitelmia, elämäntilanteen selvittelyä, toimeentulotuen asioita ja uusia maahantulijoita)
- puhelimitse neuvontaa asiakkaille, jotka ovat muuttaneet työn perässä muihin kuntiin
- ammattiliittoon toiminnasta informointi ja liittymiseen ohjaaminen sekä tulkkaukset ja jäseneksi kirjautuminen
- vapaaehtoiset tulkit ja tukihenkilöt (thai, englantia, venäjä, espanja, arabia, dari) asiakkaille ja työharjoittelijoille
- yhteistyötä on tiivistetty palvelutarve arvio - hankkeen kanssa pitkäaikaistyöttömien elämäntilanteiden selvittelyä kulttuuritulkin ja hankkeen työntekijöiden kanssa
- Kansainväliseen Kohtaamispaikkaan järjestetty Porin ev.lut. seurakuntayhtymä seurakuntapalvelujen diakoniatyöntekijän Minna Aron palvelupiste maahanmuuttajille säännöllisesti kerran viikossa
- kaksi paikallisdiakoniatyöntekijää otettu mukaan asiakastyöhön ja järjestetty asiakkaille vaikeaan elämäntilanteeseen paikallisdiakoniatyöntekijän keskustelua, ohjausta ja neuvontaa sekä kotikäynti asiakkaalle.

## **KÄÄNNÖSTYÖT**

\*suomi-venäjä-suomi:

KELA, sosiaalitoimisto, työvoimatoimisto, oppilaitokset, maistraatti (asiakkaiden työtodistuksista, ansioluetteloista ym. asiapapereista, lääkärintodistuksista, eläketodistuksista (työikäisille) työkirjoista, koulutustodistuksista)

## **PYÖREÄN PÖYDÄN KESKUSTELU 4 - 7 hlöä säännöllisesti viikoittain**

Aiheet: Suomalaisuus, suomalaisten identiteetti  
 Säännöt työpaikalla (kahvitauot, ylityö, puhelimen käyttö jne.)  
 Palaveri  
 Keskusteleminen  
 Yhdistys ja sen toiminta  
 Maahanmuuttajat suomalaisista - suomalaiset maahanmuuttajista  
 Mielenkiintoa työharjoittelusta  
 Työpaikan säännöt, suomalaisen identiteetti  
 Opiskelu Suomessa

Omia kokemuksia eri työpaikkojen säännöistä ja toiminnasta työpaikalla  
(suomalaiset opiskelijat)

Henkilökohtaiset PPK keskustelut äidinkielellä (venäjäksi) ja tulkin kanssa: thaimaalaiselle, espanjalaiselle ja afganistanilaisille työelämävalmennuksessa oleville.

## **SMY:N TYÖYHTEISÖ:**

### **Palkkatyöntekijät:**

Toiminnanohjaaja Pirjo Virta	1.1 – 31.12.2010
Kulttuuritulkki Elena Kim	1.1 – 31.12.2010
Palkanlaskija-toimistotyöntekijä-rahastonhoitaja Eija Lehtonen	1.1 – 31.12.2010
Emäntä Marja-Leena Lehto	osa-aikatyö 1.1 – 31.12.2010
Talonmies, valvoja Anatoli Sadov (Venäjä)	osa-aikatyö 1.1 – 31.12.2010
Musiikin opettaja Natalia Katseblina (Venäjä)	osa-aikatyö 1.1. – 31.05.2010
Suomen ja venäjän opetus Ljudmila Kukkonen (Venäjä)	osa-aikatyö 1.1. – 15.06.2010
Siivooja Larisa Katasonova (Venäjä)	osa-aikatyö, palkkatuki 1.1. – 31.05.2010
Taidekerhon ohjaaja Nadezda Grebneva (Venäjä)	osa-aikatyö, palkkatuki 1.1. – 31.12.2010
Tanssiohjaaja Artur Ikhno (Venäjä) "Tanssiipiiri yhdistää" –hanke,	osa-aikatyö 1.9. – 31.5.2011
Ompelija, Svetlana Gorinenko (Viro)	osa-aikatyö, palkkatuki 21.9. – 31.12.2010
Arkistonhoito ja sähköinen luettelointi, Tatjana Vassiljeva (Venäjä) Porin kaupunki / työllisyysyksikön kautta kokopäivätyössä SMY:ssä	4.10 – 18.3.2011
Kulttuurialan työntekijä Marika Peltonen (Suomi)	Ot`Son kautta 18.10.2010 - 17.4.2011
Vartiointitehtävät Murat Kaptikacti (Turkki)	osa-aikatyö, palkkatuki 10.11. – 31.12.2010

**Vuonna 2010 palkkoja maksettu 23 eri henkilölle n. 152 000 €.**

### **SMY:SSÄ TYÖHARJOITTELUJAKSOILLA YM. TAVOIN TYÖSKENNELLEET MAAHANMUUTTAJAT JA OPIKELIJAT:**

Mohammad Redzuan Ngadiman (Malesia)	Työharjoittelu: suomen opiskelu ja järjestöavustustehtävät, 11.1. – 1.2.2010
Valery Nechiporenko (Venäjä)	TEVA: suomen opiskelu ja talonmiehen avustustehtävät, 18.1. – 23.6.2010
Valery Nechiporenko (Venäjä)	Työharjoittelu / Avaimet ammattiin, Unic-palvelut: peliohjaaja ja talonmiehen tehtäviä, monimuotoinen suomen kielen opiskelu, 8.11 – 3.12.
Noora Harjula (Suomi)	Työharjoittelu / DIAK Pori: työyhteisöt ja johtaminen, 25.1. – 19.3.2010
Liisa Myuzieva (Venäjä)	Työssäoppimis- ja näyttö / WinNova: asiakaspalvelu ja toimistotyöt, 8.2. – 1.4.2010
Alexey Vershinin (Venäjä)	TEVA: työpajan ja pelikerhon vetäjä, 23.3. – 31.6.2010
Lidia Kivelya (Venäjä)	TEVA: suomen taitojen vahvistaminen ja englannin opetus, 1.4. – 15.6.2010
Vilma Mäntynen (Suomi)	Työssäoppimisjakso / WinNova: 7.4. - 26.5.2010
Li Qiaozhi (Kiina)	Työharjoittelu / Unic-palvelut: yhdistystoimintaan tutustuminen, 12.4. – 23.4.2010

Olga Sheronova (Ukraina)	Työssäoppiminen WinNova/MAVA: suomen opiskelu ja parturi-kampaajan tehtävät, arkistointi- ja järjestelytehtävät, 12.4. – 14.5.2010
Jennika Tuomola (Suomi)	Työharjoittelu / SAMK: sosiaalialan koulutusohjelma, 12.4. – 25.5.2010
Jelena Valkonen (Viro)	Työharjoittelu / Unic-palvelut: suomen kielen kurssi 7.6. – 11.6.2010
Ghayyour Ahmed Rana (Pakistan)	Työharjoittelu / WinNOva 7.6. – 11.6.2010
Amphon Koivuniemi (Thaimaa)	TEVA: 9.8. – 31.12.2010 siivoustehtävät ja suomen opiskelua
Ana Guerrero (Espanja)	TEVA: suomen opiskelu ja espanjan keskustelukerhon ohjaaminen, 30.8. – 29.10
Mohammad Naim Karimi (Afganistan)	TEVA: 6.9. – 17.12. suomen opiskelu ja ompelutehtävät
Sharife Alimi (Afganistan)	TEVA: 6.9. – 8.10. suomen opiskelu, keittiötehtävät ja muut järjestötyöt
Kirsi Lehtio (Suomi)	Työharjoittelu Turun yliopisto, Porin yliopistokeskus / kulttuurituotannon ja maisemantutkimuksen koulutusohjelma 7.9. - 9.11.
Katja Ylitalo (Suomi)	Työssäoppiminen / Kankaanpään Opisto nuorisosaajan ohjaaja-opiskelija, 27.9. – 3.12.
Lena Diad-Roukala (Libanon)	TEVA: 22.11. – 17.12. jäsenistön haastattelu ja rahoitusanomuksen kirjoittaminen

Kansallisuudet (12): Suomi, Venäjä, Viro, Turkki, Malesia, Kiina, Ukraina, Pakistan, Thaimaa, Espanja, Afganistan, Libanon.

*PS: TEVA = työelämävalmennus*

### **KURSSIT / KERHOT - osallistujien määrä /viikko (opettaja)**

#### **SUOMEN OPETUS** (Opettaja Ljudmila Kukkonen)

Suomen alkeet A1, osallistujia 19

Suomen jatko A2, osallistujia 16

Suomen kielioppia, osallistujia 14

Suomen tukiovetus B1, osallistujia 11

Suomea venäjänkielisille, osallistujia 18

Suomen keskustelukerho, osallistujia 7

Käytännön suomea, osallistujia 8 (ohjaajina opiskelijat DIAK, SAMK, WinNova)

#### **Osallistujia suomen kursseilla yhteensä: 174 ERI HENKILÖÄ**

Kansallisuudet (45): Afganistan, Alankomaat, Australia, Brasilia, Belgia, Bolivia, Bulgaria, Egypti, Espanja, Etiopia, Indonesia, Irak, Filippiinit, Gambia, Ghana, Honduras, Irlanti, Iso-Britannia, Kiina, Kolumbia, Latvia, Libanon, Liettua, Malesia, Marokko, Moldova, Myanmar, Nicaragua, Nigeria, Pakistan, Puola, Romania, Saksa, Serbia, Slovakia, Sveitsi, Tanska, Thaimaa, Turkki, Ukraina, Unkari, USA, Valko-Venäjä, Venäjä, Viro

Käytännön suomea ovat ohjanneet opiskelijat Noora Harjula, Jennika Tuomola ja Vilma Mäntynen, osallistujia 2 - 8



Suomen keskustelukerho SMY:n työyhteisön harjoittelijoille. Ohjaajat: opiskelijat Kirsi Lehtio ja Katja Ylitalo sekä vapaaehtoiset Sirpa-Helene Soini ja Kristian Nevalainen sekä työllistetty Marika Peltonen ja vapaaehtoinen Raija Tiitinen Zonta-järjestöstä. Osallistujia 6 - 7.

## **MUU OPETUS SÄÄNNÖLLISESTI VIIKOITTAIN**

**Englannin alkeet** Ohjaaja: opiskelija Noora Harjula. Osallistujia 2.

**Englannin opetus venäjänkielisille** Opettaja: Julia Izakova (vapaaehtoinen). Osallistujia 11.

**Tehokas Työ - englanti** Opettaja: Lidia Kivelya. Osallistujia 3.

**Turisti - englanti** Opettaja: Lidia Kivelya. Osallistujia 5.

**Englannin opetus /yksityisopetus** Opettaja: Lidia Kivelya. Osallistujia 2.

**ATK – kotikäynnit**, opastusta tietokoneen käytössä. Ohjaaja: Dimitri Hämäläinen (vapaaehtoinen). Osallistujia 4.

**Helmitaidekerho** Vetäjä: Jevgenia Koval-Veltheim. Osallistujia 3.

**Maalauskerho** Vetäjä: Nadja Grebneva. Osallistujia 4.

**Venäjän kielen leikkikoulu «Azbukashki»** Opettaja: Ljudmila Kukkonen. Osallistujia 10.

Uusi opettaja lokakuusta alkaen: Kristina Maylovskaya. Osallistujia 20.

**Venäjän opetus** Ohjaaja: Kira Mäkelä (vapaaehtoinen). Osallistujia 4.

**Lapsille piirustuskerho «Taikakynä»** Vetäjä: Irina Hämäläinen (vapaaehtoinen). Osallistujia 6-14.

**Musiikkileikkikoulu «Iloiset nuotit»** ja pianonsoitonopetus lapsille ja nuorille.

Opettaja: Natalia Katseblina. Osallistujia 23.

**Djembe-rummutusta** Ohjaaja: Njaga Jaiteh. Osallistujia 1.

**Pelikerho miehille** Ohjaaja Alexey Vershinin. Osallistujia 9.

**Sahaja-joogaa** Ohjaaja Marja Merisalo (vapaaehtoinen) Osallistujia 6.

**Henkilökohtaista terveysterveystoimintaa** / Yuri Sheronov (vapaaehtoinen). Osallistujia 3.

**Parturi-kampaamo "Lumoojatar"** / Olga Sheronova. Osallistujia 8.

**Espanjan keskustelukerho** / Ohjaaja: Ana Guerrero. Osallistujia 6.

**Valokuvauskerho "Linssin läpi"**

Lasten omaa kulttuuria ja omia ideoita toteuttavaa kerhotoimintaa, jossa mahdollistetaan oman itsen ilmaisu valokuvaamisen keinoin. Toteutetaan Yliopistokeskuksen opiskelijavoimin, Lastenkulttuurikeskuksen avun turvin. Kulttuurituotannon ja maisemantutkimuksen koulutusohjelmasta opiskelijoita 8. Osallistujia 5.

**"Tanssi- ja yhdistää"**, tanssi-ohjaaja Artur Ikhno. Osallistujia 44.

## **KANSAINVÄLISESSÄ KOHTAAMISPAIKASSA TOIMINNAN ESITTELY /**

### **MONIKULTTUURISUUSLUENNOT / esittelijät**

14.1. Talouskoulun opiskelijat ja Kankaanpään opistosta PAKK:ssa (WinNova) työharjoittelussa oleva opiskelija. **Osallistujia 14.**

27.1. Tutustumassa ja tietoa saamassa 4 lasten ohjaajaa Porin Teljän seurakunta / opisk. Jyväskylän kristillinen opisto, perhetutkinto / monikulttuurisuus, Elena Kim ja Pirjo Virta. **Osallistujia 4.**

4.2. WinNova / Porin ammattiopisto lähihoitaja-, sosionomi-opiskelijoita sekä DIAK -sairaanhoitajaopiskelijoita ja opettajat / Elena Kim ja Pirjo Virta. **Osallistujia 32.**

9.2. WinNovan peruskurssilaiset / Elena Kim ja Pirjo Virta. **Osallistujia 33.**

5.3. Porin Lyseosta ja TAOKK:issa opettaja-opiskelijoita / Pirjo Virta, Elena Kim ja Sheriff Jawo. **Osallistujia 41.**

16.3. Satakunnan lastensuojelu, perhetyöntekijät / Pirjo Virta, Elena Kim ja Maija Mäkelä. **Osallistujia 15.**

- 25.3. WinNova, liiketoimintakulttuurit-opintojakson opiskelijat ja Nuorten työpajalta / Pirjo Virta, Elena Kim ja Sheriff Jawo. **Osallistujia 8.**
- 29.3. Merikarvian lukiolaiset. **Osallistujia 13.**
- 29.3. Porin kaupungin valtuutetut tutustumassa Kansainvälisen Kohtaamispaikan tilanteeseen ja SMY:n toimintaan. **Osallistujia 5.**
- 8.4. WinNova ammattistartti / Pirjo Virta, Elena Kim ja Sheriff Jawo. **Osallistujia 15**
- 14.4. Lastensuojelulaitos Tyyrpuuri/ Pirjo Virta ja Sheriff Jawo. **Osallistujia 8**
- 20.4. Nuorten Työpajalta/ Gambian, Kiinan ja Turkin esittely: Sheriff Jawo, Kebba Dibbasey, Li Qiaozhi, Sehmouz Azboy, Mehmet Ates, Mudeher Asian ja Korkmaz Servet. **Osallistujia 3.**
- 20.5. Porin Lyseon kansainvälistymiskurssilaiset SMY:ssä, afrikkalaiset kielet ja djemberummutus / Sheriff Jawo. **Osallistujia 12.**
- 20.5. DIAK sairaanhoitaja-opiskelijat 20 hlöä SMY:ssä /Sheriff Jawo, Jennika Tuomola ja Pirjo Virta. **Osallistujia 120.**
- 17.8. WinNova, talouskoulun maahanmuuttaja-opiskelijat / Pirjo Virta ja Elena Kim. **Osallistujia 16.**
- 17.8. Nuorten työpaja. **Osallistujia 5.**
- 1.9. WinNova, maahanmuuttaja-opiskelijat / Pirjo Virta, Elena Kim ja Artur Ikhno. **Osallistujia 17.**
- 8.9. Huittinen maahanmuuttajaryhmä / Eija Lehtonen. **Osallistujia 9.**
- 4.11. Työpaja Ot´son väkeä / Pirjo Virta, Katja Ylitalo. **Osallistujia 10.**
- 5.11. Diakoniatyöntekijöitä ja opiskelijoita. / Pirjo Virta, Elena Kim. **Osallistujia 9.**
- 10.11. WinNova, lähihoitaja-opiskelijoita / Pirjo Virta, Elena Kim. **Osallistujia 19.**
- 2.12. Hyvän mielen talon väkeä / Pirjo Virta, Katja Ylitalo, Lena Diab-Roukala, Murat Kaptikacti, Amphon Koivuniemi ja Mohammad Naim Karimi. **Osallistujia 10.**

#### MUUALLA:

- 15.3. SATAEDU/ ALKU: verkostotapaaminen **Porin yliopistokeskuksella**, puhujat SMY:stä: Pirjo Virta ja Elena Kim / Satakunnan maahanmuuttajien tilanne kentällä, SMY:n tehtävät ja Alevtina Kislitsyna / maahanmuuttajan puheenvuoro: oma kotoutuminen. **Osallistujia 50.**
- 24.3. **Kankaanpäässä** monikulttuurisuus-luennot lähihoitaja-opiskelijoille ja opettajille/ SataEdu, Pirjo Virta ja Sheriff Jawo. **Osallistujia 33.**
- 22.4. MLL:n Satakunnan piirin tukioppilasleirillä **Kullaan Silokalliolla** Gambian, Kiinan ja Bulgarian esittely "elävissä kirjastossa": Sheriff Jawo, Li Qiaozhi ja Irina Stamboliyska. **Osallistujia 120.**
- 30.4. **Kankaanpäässä** perusturvatoimistossa / Pohjois-Satakunnan peruspalveluliikelaitoskuntayhtymä POSA. Sosiaali- ja terveys- sekä opetusalan ammattilaisille kulttuuritietoutta ja kysymyksiin vastaaminen asiakastilanteessa / Sheriff Jawo ja Pirjo Virta. **Osallistujia 15.**
- 11.5. Iloinen diakonia -teemaseminaari "Arjen sankaruus" **DIAK Martintalossa**, "välähdyksiä arjen sankaruudesta diakonian yhteistyökumppanien näkökulmasta" - puhujina Elena Kim ja Pirjo Virta. **Osallistujia 40.**
- 11.6. Kankaanpäässä perusturvatoimistossa / tilaajana Pohjois-Satakunnan peruspalveluliikelaitoskuntayhtymä POSA. Monikulttuuriselle perheelle kulttuuritietoutta ja kysymyksiin vastaaminen asiakastilanteessa, sosiaalityöntekijä/lastensuojeluasiat pyynnöstä / Sheriff Jawo ja Pirjo Virta. **Osallistujia 3.**
- 9.3., 19.3. ja 22.3. **Porin SAMK:issa** kulttuuritulkin luennot.  
Teemat:
1. SMY: historia ja toiminta
  2. Maahanmuutto ja kotoutuminen

3. Ihmetyksen aiheita (mistä suomalainen ei huomaa kertoa?) **Osallistujia 55.**
- 3.11. Työterveys-yksikön TYKY-tilaisuus / Porin Lääkäritalo Promenadikeskuksessa, luento: " Ihmetyksen aiheita ja vierasmaalaisen kokemukset suomalaisessa työpaikassa" kulttuuritulkki Elena Kim. **Osallistujia n. 160.**
- 1.12 Viranomaiselta viranomaiselle – koulutuksessa **Porin yliopistokeskuksessa:** "EU – kansalainen kunnassa" Satakunnan Monikulttuuriyhdistys esittäytyy: miten SMY voi auttaa kuntaviranomaisia? Toiminnanohjaaja Pirjo Virta. **Osallistujia 53.**

**YHTEENSÄ OSALLISTUJIA: 947**

---

## **TIEDOTUS**

- 17.2. Uusi Pori: "Maahanmuuttajat jäävät Porissa ulkopuolisiksi – kriisin kohdatessa osa valtaväestöstä purkaa pahaa oloaan johonkin vähemmistöön. Helppo maali ovat maahanmuuttajat" haastattelussa Pirjo Virta.
- 2 DIAK – opiskelijaa Veera Rasi ja Noora Hietava, opinnäytetyö mamuista - yhteistyö Porin Islamilainen kulttuuriyhdistys ry:n kanssa.
- 21.2. Satakunnan Kansa, Sunnuntai-liite: " Koko maailma on täällä" – haastateltavia SMYstä 9 maahanmuuttajaa.
- 24.2. Radio Pori, haastattelussa Pirjo Virta.
- 16.3. Satakunnan Kansa: "Maahanmuuttaja tarvitsee kielimuurin murtajaa, Kielimuurin murtamiseen tarvitaan kontakteja" Alevtina Kislitsyna.
- 5.4. Sointu Varjus, opiskelee TAOKK:issa opettajaksi haastattelu -> Elena Kim .
- 6.4. Satakunnan Työ: "Kansainvälinen kohtaamispaikka vaakalaudalla? "
- 22.4. Satakunnan Kansa: "Jokainen nukke pelastaa yhden lapsen elämän", Pirjo Virran haastattelu Anna ja Toivo – nukketalkoissa.
- 1.5. Satakunnan Kansa: Maahanmuutto Poriin on tosiasia ja se vain kiihtyy "viidessä vuodessa" / etusivu, Maahanmuuton "apuvälineet" yskivät ylikierröksillä Porissa / Pirjo Virran ja Elena Kimin haastattelu.
- 23.6. Karhunkämmen "Maahanmuuton pelisäännöt reiluiksi kaikille" Kuvassa sisäasiainministeri Anne Holmlund, Sheriff Jawo ja Kebba Dibbasey.
- Koulutehtävät maahanmuuttajien tilanteista:
- DIAK, Kauniainen / Erika Valtonen, Tatu Leinonen, Eeva Kesäniemi ja Elisa Happonen -> annettu tietoja ja yhteyshenkilöitä
  - WinNova lähihoitaja-opiskelijat: Alicja Zapala ja Gabriela Tuomola maahanmuuttajien syrjäytymisestä -> ohjattu Porin kaupungin perusturvaan
  - haastateltu 5 paluumuuttajaa / Minna-Liisa Salonsaari, tohtorikoulutettavana Suomen Akatemian rahoittamassa tutkimushankkeessa / Vieraita idästä - Siirtokarjalaisten ja venäläisten paluumuuttajien kertomuksia kotoutumisesta Suomeen / kulttuuriperinnöntutkimuksen väitöskirjatutkimus entisen Neuvostoliiton alueelta tulleiden paluumuuttajien kotoutumisesta Satakunnan alueelle, heidän kulttuuriperinnöstään ja muistitiedostaan
  - SAMK Innovative Business Services / uusi koulutusohjelma, tarina yrityksestä. Xu Wentao, Jungi Wang, Siiri Tuovila, Ville Pihlajamäki, Kia Jokinen haastattelu: SMYn toiminnasta / Pirjo Virta
  - Satakunnan Kansan haastatteluun 3 maahanmuuttajaa
  - Satakunnan Kansa, Virta-liite 1.10-7.10: "Porin aarteet" haastattelu Njaga Jaiteh / SMY
  - Kirsi Lehtio Turun yliopisto, Porin yliopistokeskus / kulttuuriperinnön tutkimukseen liittyvä haastattelu mm. maahanmuuttajien suomen kielen opiskelusta ja maahanmuuttotilanteesta Porissa/ Pirjo Virta
  - Opettajaopiskelija Silja Alhonmäki, restonomi (opettaa Sataedulla Kankaanpäässä) ja Maaria Hemiä, sosionomi YAMK ( ja opetustyötä SAMK:ssa, DIAK:ssa sekä Sataedulla Harjavallassa). Pätevyityminen Tampereen ammattikorkeakoulussa / opettaja-ammattikorkea. Posteriesitys

- aiheesta "Opettaja ja monikulttuurisuus" mm. monikulttuurisuuden, maahanmuuttajan, opettajan ammatilliset haasteet, kohtaamisen, vuorovaikutuksen ja eri uskontojen kohtaamisen. Haastatteluun pyydetään: opettaja, joka toimii monikulttuurisessa ympäristössä opettajana -> Ljudmila Kukkonen, SMY:n suomen kielen opettaja.
- 12.11. – 18.11. Satakunnan Kansa, Virta-liite Maailma Porissa: Niina Pitkänen suosittelee. Kaiken maailman porilaisia, Afrikkalainen iltapäivä Porin taidemuseossa
- 14.11. "Illatiivi ja ablatiivi eivät auta työnhaussa" Saeed Warsamen haastattelu kotouttamisesta taidemuseon afrikkalaisessa iltapäivässä.
- 22.11. Satakunnan Kansa: " Lisää sävyjä porilaiseen kaupunkielämään". Mieliopidekirjoitus Afrikkapäivästä ja SMY:n toiminnasta, Hanna Holm
- 29.11. Haastattelu välityömarkkinoiden toiminnasta Porissa, Eeva Laaksonen / Väkky -> Pirjo Virta ja Elena Kim
- 30.11. Haastattelu maahanmuuttajatyöstä Porissa, Katja Viitapohja ja Pasi Pitkänen / Posek -> Pirjo Virta ja Elena Kim
- 12.12. Satakunnan Kansa / Sunnuntai-liite: Do you speak globish? Juttuun saatu SMY:stä haastateltavia " Tältä britiltä sujuu myös globish" / Jacob Hyde ja "Syntyperäisiä on vaikea ymmärtää" /Ana Guerrero
- 13.12. WinNova sosiaali- ja terveysalan sihteerikoulutuksessa opiskelevat Leena Järvenranta ja Kirsti Argildanger maahanmuuttajien kohtaamisesta -> haastattelu Pirjo Virta
- 24.12. Satakunnan Kansa: Joulun soikoon Japanissa, Suomessa, Libanonissa ja Moldovassa!" Haastattelussa Lena Diab-Roukala.

## **KOULUTUS TYÖNTEKIJÖILLE**

- 1.2. Etnofoorumi Helsingissä Pikkuparlamentissa, Elena Kim ja Pirjo Virta.
- 10.2. Naisten toinen koti-seminaari Turun yliopistolla, Elena Kim ja Pirjo Virta.
- 16.2. Kansalaistoiminnan kehittämishankkeen päätöseminaari DIAKissa, Pirjo Virta.
- 18.2. Toivon johtaminen Porin yliopistokeskuksessa, Pirjo Virta.
- 12.4. Vaihtoehtona ulkomaalaiset osaajat Satakunnassa. Järj: Työhön satakuntaan ja Satakunnan sairaanhoitopiiri. SMY:stä Pirjo Virta, Elena Kim ja Jennika Tuomola .
- 15.4. Työllistämisfoorumi Ruskahovissa. Järj: Työssä on hyvä olla – projekti. SMY:stä Pirjo Virta, Elena Kim, Vilma Mäntynen ja Jennika Tuomola.
- 4.5. Työvoimapulako? Seminaarissa Elena Kim, Vilma Mäntynen, Jennika Tuomola ja Pirjo Virta
- 12.5. SMY:n työyhteisö Sammallahdenmäellä ja Raumalla virkistysretkellä. Tutustuimme Lapin Sammallahdenmäen pronssikautiseen hautaröykkiöalueeseen ja kävimme Kivikylän kotipalvaamossa ostoksilla. Iltapäivällä kävimme myös kuljeskelemassa Vanhassa Raumassa, saimme tietoa historiasta tutustuessamme kauniiseen kaupunkiin.
- 18.5. Kumppanuutta Satakuntaan - hankkeen järjestämä tapahtuma Porin seudun isovanhempien kesäpaikassa Reposaassa. Paikalla tutustuimme Kumppanuustalo-hankkeesta mukana oleviin tahoihin, pelasimme kesäpelejä, kahvitelimme, keskustelimme Kumppanuustalo-hankkeesta, yhteistoiminnasta yhteisökentällä, koulutustarpeista, tiedotushaasteista jne. 7 osallistujaa SMYstä
- 2.9. Kotoutuminen ja kolmas sektori-seminaari Tampereella, Pirjo Virta
- 21.9. ja 23.9. Tapahtumajärjestely-koulutus, Pirjo Virta
- 21.10. Asiakas vieraasta kulttuurista: asioimistulkkauksen koulutus, järj. monikulttuuriseen työhön valmistava mk-koulutustyöryhmä. SMY:stä Eija Lehtonen, Elena Kim, Pirjo Virta ja Katja Ylitalo
- 27.10. Turun kaupungin ulkomaalaistoimiston maahanmuuttajapalveluihin tutustuminen ja RISTEYSKOHTIA JA RATKAISUMALLEJA –seminaari
- 18.11. Turussa Monenlaiset opiskelukulttuurit maailmalla - Maahanmuuttajien oppimaan oppimisen taidot ja niiden kehittäminen –seminaari maahanmuuttajien parissa työskenteleville. SMYstä Elena Kim ja Pirjo Virta
- 23.11. Porin Resurssirenkaan järjestämä matka: tutustumiskäynnit Tampereen kaupungin ulkomaalaiskeskukseen ja Nuorten tulijamiesten toimintakeskus Kölviin sekä

Poliisiammattikorkeakoululla seminaari: HYMYN TAKANA - Thaimaalainen maahanmuuttaja ja suomalainen viranomaisena. SMYstä Elena Kim, Pirjo Virta ja Katja Ylitalo, Maija Mäkelä ja Juha Rekko

9.12. Punkalaitumen vastaanottokeskuksessa tapaaminen kuntapäätäjille, viranomaisille ja koto-toiminnan ammattilaisille sekä maakuntahenkilöstölle " Vastaanottokeskuksesta kuntaan.

Pakolaiset kunnassa – vastaanotto ja kotoutuminen" SMY:stä Pirjo Virta

## **KOULUTUS KOHDERYHMÄLLE**

### **4.3. «HYVINVOINTI PERHEESSÄ - TULOSELLISUUS TYÖSSÄ» / OSA 1**

Paikka: WinNova / Ammattiopiston auditorio, Luvianpuistokatu 1

Aiheet:

"Kulttuurienvälinen viestintä"

"Suomalaisten identiteetti"

"Monikulttuuriset parisuhteet" / Anita Novitsky, Monikulttuurisuuden asiantuntija / Väestöliitto

Kotipuu

"Kokemuksia käytännön työstä monikulttuurisissa työyhteisöissä" /Matti Kulju/ yrittäjä, NLP

Practitioner, liikuntakonsultti

**Tulkkaus:** englantia, puola, thai, venäjä.

Mukana suomalaisiakin opiskelijoita mm. WinNova, SAMK... opintojakso: Kieli ja kulttuuri, jossa yhtenä tavoitteena on johdatella opiskelijoita ymmärtämään monikulttuurisuuden merkitystä työelämän viestintätilanteissa, lisätä suvaitsevaisuutta ja edistää maahanmuuttajien parempaa kohtaamista.

**Osallistujia 112. Kansallisuuksia 20.**

### **21.4. Ajankohtaista tietoa opiskelumahdollisuuksista**

Paikalla asiantuntija TE-toimistosta / maahanmuuttotyöstä vastaava Päivi Myllykoski.

**Tulkkaus:** englantia, puola, persia, venäjä.

**Osallistujia 52.**

### **19.5."HYVINVOINTI PERHEESSÄ – TULOSELLISUUS TYÖSSÄ" / OSA 2**

**Paikka:** Ammattiopiston auditorio, osoite Luvianpuistokatu 1 (ent. "Kauppi")

Aiheet:

- perhekäsitykset eri kulttuuriympäristöissä, suomalainen perhe, islam ja perhe, turkkilainen, venäläinen, kurdien jne... perhekulttuuri / Anita Novitsky, Monikulttuurisuuden asiantuntija / Väestöliitto Kotipuu

- työnantajan kokemuksia pienen IT-alan yrityksen näkökulmasta / Helena Susilahti, Progman Oy

- Työtoveri vieraasta kulttuurista / Tatjana Storberg, sairaanhoitaja, terveydenhoitaja, Satshp.

**Tulkkaus:** Maija Mäkelä / thai, Waldemar Dziok / puola (aamupv), Manuchehr Salimi / persia, Tatjana Mäkelä / venäjä (aamupv), Bozena Oinonen / puola (iltapv), Niina Engblom / englantia, Elena Kim / venäjä (iltapv).

**Osallistujia 103. Kansallisuuksia 19.**

**YHTEENSÄ: 267**

---

## **TAPAHTUMAT**

joiden valmisteluun ovat osallistuneet työyhteisöön kuuluvat ja vapaaehtoiset, uussuomalaiset ja kantaväestö yhdessä

**13.1. Otsolan opistossa, Aimo Kalenojan taidenäyttelyyn tutustuminen.**

**Osallistujia 12.**

**15.1. Porin moskeijaan tutustumiskäynti ja uskonnon harjoittamisesta tiedonsaanti.**

**Osallistujia 10.**

**14.2. Ystävänäpäivä** Laskiaissunnuntaina Kirjurinluodossa Lumileijonatapahtumassa. Lumiveistoskilpailun lastensarjan kakkospalkinnon voittivat maahanmuuttajalasten ryhmä!  
**Osallistujia SMY:stä 55.**

### **6.3. Retki TURKUUN**

JUHLA TURUN LINNASSA: Turun kaupunki palkitsi jälleen vuoden uusturkulaisen ja monikulttuurisuusteon Suomen kansalaisuuden saaneiden juhlassa Turun linnassa. Museokohteet: ABOA VETUS & ARS NOVA, FORUM MARINUM.

**Osallistujia 42. Kansallisuuksia 8.**

### **8.3. Hemmottelu-ilta naisille**

AVON- tuotteiden esittely ja pikakäsihoitoja, "Vanhat laulut rakkaudesta" / KALINKA:n esitys

**Osallistujia 45. Kansallisuuksia 9.**

**16.3. IGLU** -lumirakentamiseen tutustuminen. **Osallistujia 15.**

### **12.4. SMY:n VUOSIKOKOUS**

Vuosikokouksen puheenjohtajana toimi vapaaehtoinen Jorma Arenmaa, vuosikertomuksen esitteli varapuheenjohtaja Inkeri Puumala, tilintarkastuksen Eija Lehtonen ja talousarvion sekä toimintasuunnitelman Pirjo Virta. Tulkkaus: venäjä ja englanti. **Osallistujia 49.**

**19.4. Maahanmuuttajille kuntotesti ja voimisteluohteita.** Ohjaajana lähihoitaja-opiskelija Vilma Mäntynen. **Osallistujia 15.**

**21.4. Luontotalo Arkki,** " Ikkunat Islantiin" näyttely ja opastus perusnäyttelyyn:

Satakuntalainen kosteikkoluonto kareilta keitailla. **Osallistujia 21.**

**21.4. Satakunnan museossa** tutustuimme Satakunnan historiaan ja osallistuimme Porin seudun pienoismallikerhon työnäytökseen. **Osallistujia 6.**

**26.4. Menestyneet maahanmuuttajanaiset tapaavat «MONIKASSA»** osana maahanmuuttajataustaisten naisten valtakunnallista osallistamiskiertuetta.

### **Mitkä ovat avaimet Suomessa pärjäämiseen?**

Keskustelua onnistuneesta kotoutumisesta ja mahdollisuuksista vaikuttaa:

- millä tekijöillä on ollut merkitystä Suomeen kotoutumisessa?
- miten yhteiskunta voisi paremmin tukea maahanmuuttajanaisten kotoutumista?
- miten järjestöt tukevat maahan muuttaneiden kotoutumista Suomeen?
- minkälaisia keinoja maahanmuuttajataustaisilla naisilla on vaikuttaa päätöksentekoon (suomalaiseen yhteiskuntaan ja omaan elämäänsä)?

Puhujat: Elena Kim, Lena Diab-Roukala, Christa Sebire, Terttu Mylly, Pirjo Virta

Ukrainalainen, herkullinen tarjoilu: Olga Sheronova, Maria Virolainen ja Marina Kupuniya.

**Osallistujia 37.**

### **1.5. Vappuna lastentapahtuma Kirjurinluodossa.**

Koko perheelle leikkejä, pelejä ja kilpailuja. Järjestäjä Anastassia Joukovskaia.

**Osallistujia 21.**

**5.5. Rakennuskulttuuritalo Toivossa ja Korsmanin talossa,** tutustuimme Marko Lampisuon taidenäyttelyyn Eräänlainen puutarha. **Osallistujia 10.**

### **7.5. Äitienpäiväjuhla "Rakkaalle Äitiliinille..."**

Tervetulosanat: Pirjo Virta. Juonto suomeksi ja venäjäksi: Lidia Kivelya. Iloiset nuotit-esitys, ohjaajana Natalia Katseblina. **Osallistujia 74.**

**29.5 Euroviisufinaali** SMY:ssä. **Osallistujia 6.**

### **30.5. Retki Tampereelle.**

Ohjelmassa mm. Museokeskus Vapriikki, Tanssiva Muumilaakso-museo ja kivimuseo pääkirjasto Metsossa, kiertoajelu, Ideapark Lempäälä. **Osallistujia 31.**

**13.6. Retki Koivuniemen Herran maatilalle Merikarvialle. Osallistujia 35.**

**15.6. Zumbaa Kansainvälisessä Kohtaamispaikassa. Osallistujia 4.**

**21.7. Anniksen basaarissa** SMYn esittely vapaaehtoinen Alexey Masel, esiintymässä tanssijat Artur Ikhno ja Aleksandra Uzunova "FOLK-HOP - Kansantanssin ja katutanssin yhteentörmäys"

**24.7. Mahdollisuuksien tori** Eetun aukiolla ja kävelykadulla

SMY:n kojulla oli djembe-rummutusta, kielikylpyjä, koristerasioita, eläinaiheisia kiviä jne..

Vapaaehtoiset: Hamza Tadite (Marokko), Inkeri Puumala (Suomi), Kaki Khamies (Sudan), Sheriff Jawo (Gambia)

**5.8. Retki Reposaareen** Porin seudun isovanhemmat ry:n mökille. **Osallistujia 32.**

**4.9. Tunnetko meidät? Järjestötapahtuma Eetunaukiolla**

Kielikylpyjä: Amphon Koivuniemi (Thaimaa), Ana Guerrero (Espanja) ja Artur Ikhno (Venäjä).

Toiminnan esittelijöinä: Pirjo Virta ja Eija Lehtonen

**6. - 8.9. "Taikametsä" -leiri** Kullaan Silokalliolla iäkkäille maahanmuuttajille, seurakunnan kanssa yhteistyössä.

Keskustelupaneelit:

"Oman elämän polku, suomalaisena muissa maissa",

"Vierasmaalainen suomalaisessa työpaikassa",

"Suomi on maailman paras maa..." (Amerikkalaisen Newsweek-lehden selvityksen pohjalta The World's Best Countries), vetäjä Elena Kim. **Osallistujia 10.**

**18.9. 4 H kerhon kaupunkiseikkailu** nuorille, SMY:ssä tanssia ja rummutusta, afrikkalaisia soittimia. Tanssityöpajat: Artur Ikhno (Venäjä), djembe-rummutus: Jacko Jaiteh (Gambia), bongo ja bolombata- soittimet: Soukala "Faouzy" Fawaz (Guinea). **Osallistujia 80.**

**28.9. Naisen asema maailmalla**-luentotilaisuus, yhteistyössä Porin UNIFEMIN (YK:n Naistenrahaston naisten asemaa ja ihmisoikeuksia edistävä kansallinen yhdistys) ja Porin liike- ja virkanaiset ry:n kanssa. Puhujina Pirjo Virta / SMY:n toiminnan esittely, vapaaehtoiset FM Maija Mäkelä /Thaimaa-kokemuksia 15 vuoden ajalta ja Oma Kasimi / Afganistanista. **Osallistujia 35.**

**8.10. retki Helsinkiin.**

Tutustuminen eduskuntataloon ja Luonnontieteelliseen museoon. **Osallistujia 49.**

**24.10. Porin Taidemuseolla Etelärannassa "Teetä venäläisittäin".** Teekulttuuritietoutta blinien kera. Lauluuyhtye "Kalinka" ja Artur Ikhno esiintyivät.

**Osallistujia 50.**

**5.11. Zumba SMY:ssä. Osallistujia 7.**

**Zhong guo xing - Kiinalainen juttu - tule ja koe itse!** Porissa opiskelevat kiinalaiset nuoret haluavat tutustua porilaisiin ja kertoa Kiinan historiasta ja nykypäivästä.

**12.11** Tutustumista Kiinaan ja toisiimme ja kielikylpyjä. **Osallistujia 11.**

**19.11** Kulttuurierot Kiinan ja Euroopan välillä. Kiinan kielen opettelua. **Osallistujia 10.**

**26.11** Taijia ja kiinalaista terveystietoa. **Osallistujia 16.**

**13.11. AFRIKKALAINEN ILTAPÄIVÄ** Porin taidemuseossa

Bongon ja bolombatan soittoa sekä laulua sou-soun-kielillä (Soukala "Faouzy" Fawaz, guinealainen muusikko)

Piirustustyöpaja lapsille (ohjaajana marokkolainen Hamza Tadite)

**Kaikille avoin keskustelutilaisuus: Kaiken maailman porilaisia - puhetta monikulttuurisuudesta, maahanmuutosta ja rasismista**

Keskustelun puheenjohtajana Anne Sippola / Pihlavan seurakunta, lapsityönohjaaja ja erityistason perheterapeutti

PANELISTIT

- o Saeed Warsame / SPR:n monikulttuurisuustyöntekijä
- o Marja Tomberg / maahanmuuttajien suomen kielen opettaja ja ryhmänohjaaja/WinNova
- o Jaana Simula / Porin kulttuurijohtaja Annakatriina Jylhä / Porin Yliopistokeskus, opiskelija
- o Su Ran Kim / Porin kaupunki, maahanmuuttajakoordinaattori
- o Kaisu Honkala / maahanmuuttajien opettaja /WinNova

Djembe-rummutustyöpajat kaiken ikäisille (gambialaiset ohjaajat Jacko Jaiteh ja Sheriff Jawo) Yleisön valokuvausta afrikkalaisvaatteilla. Zamburun esitys. **Osallistujia 211.**

**8.12. Et ole yksin – yhteistyöhankkeen seurakunnan kanssa päätöstilaisuus** Yyterin Kylpylässä. **Osallistujia 8.**

**14.4., 25.5., 9.6., 1.9., 15.9., 29.9., 13.10., 27.10., 10.11, 24.11., 8.12. "Anna ja Toivo" –nuketalkoot Kansainvälisessä Kohtaamispaikassa, yhteistyössä UNICEFin Porin paikallisryhmän kanssa.** Nukkekampanjan ideana on tehdä valmis räsynukke, joka "adoptoidaan" UNICEFin toimesta ja kerätyt varat käytetään UNICEFin maailmanlaajuiseen lasten rokotuskampanjaan; elintärkeät rokotukset kuutta tappavaa tautia vastaan yhdelle lapselle.  
8.12. paikalla myös maakuntajohtaja Pertti Rajala/Satakuntaliitto  
**Osallistujia yhteensä 142, 68 eri henkilöä.**

### **17.12. SMY:N JOULUJUHLA WinNovan juhlasalissa yhteistyössä WinNovan MAVA-ryhmän kanssa.**

WinNovan MAVA-ryhmä yhdessä SMY:n väen kanssa 15 maan edustajat onnittelivat talven juhlapäivien viettäjiä omalla äidinkielellään. Joulutervehdykset: ranska, arabia, espanja, fulani, liettua, romania, kurdi, venäjä, kayah, italia, bahasa-indonesia, thai, puola, malay, suomi... Lasten esityksessä iloiset nuotit lauloivat, runoilivat ja tanssivat. Illan aikana oli hulppeanhulvattomia tanssi-, laulu ja soittoesityksiä. Lasten piirustuskerho "Taikakynän" aikana lasten piirustuksista oli kerätty näyttely "Talvisatu". Viimeisenä Joulupukki, Pakkasukko ja Lumipallo esiintyivät yhdessä ja valokuvaamossa saatiin yhteiskuvia. **Osallistujia 223.**  
**SataMaito lahjoitti maitoa 60 l ja saatiin myös piparit lahjoituksena jäseneltä.**

### **Yhteensä 45 tapahtumaa, joissa osallistujia yhteensä 1373**

#### **OSALLISTUMINEN**

- 1.3. Kalevala 175 vuotta pääkirjaston auditoriossa, Pirjo Virta
- 5.3. Intialaiset häät- luennolla Otsolassa, Pirjo Virta
- 9.3. Kulttuurit tutuksi käsi kädessä – tapahtuma / Huittisissa Risto Rytö – salissa, Pirjo Virta  
Emmanuel Sibomana (Burundi), Kebba Dibbasey (Gambia) ja Sheriff Jawo (Gambia)
- 11.3. Tilaisuus maahanmuuttajille: opiskele ja työllisty Satakunnassa / Kankaanpää Satakunnan aikuiskoulutuskeskus, Pirjo Virta ja Emmanuel Sibomana (Burundi), Kebba Dibbasey (Gambia) ja Sheriff Jawo (Gambia)
- 27.3. Porin Työväenopistossa Wilson Kirwa-luennolla, Pirjo Virta
- 27 - 28.3. Venäläisten tapaamiset 37. festivaali Helsingissä, KALINKA-lauluyhtyeen esitys
- 7.4. Vapaaehtoistyö ja järjestöt Porissa - Kumppanuustalo kaupungin tukena? paneelikeskustelu Liisanpuistossa, SMYn edustajana Vilma Mäntynen
- 28.4. Crazy Town –avajaisissa Eija Lehtonen, Elena Kim ja Pirjo Virta
- 7.5. Eurooppapäivä Eetunaukiolla SMY:stä Elena Kim, Olga Sheronova, Pirjo Virta, Sheriff Jawo ja esiintymässä Paulina Niemi-Loseva ja Aleksandr Losev
- 22.5. Hei me kaikki puhutaan maahanmuutosta-kiertue Porissa. Kokoomus yhteistyössä Kamut ry:n, Kansalliset maahanmuuttajat kanssa. Paikalla lisäksi sisäministeri Anne Holmlund ja Realismia turvapaikkapolitiikkaan, resursseja kotoutumiseen raportin tehnyt kansanedustaja Arto Satonen. SMY:stä paikalla Mauri Östervik, Pirjo Virta, Sheriff Jawo ja Kebba Dibbasey
- 23.6. Korsmanin talon "Förskottijuhannus", osallistujia 4
- 21.8. MLL 60 v juhlatapahtuma Kirjurinluodossa; SMYn pöydän äärellä kielikylypyjä: arabia, thai, venäjä, wolof ja fulani sekä rummutuspajoja lapsille ja aikuisille. Järjestäjät: Anatoli Sadov ja Nadezda Grebneva (Venäjä), Amphon Koivuniemi (Thaimaa), Pirjo Virta ja vapaaehtoiset Hamza Tadite (Marokko), Ibrahim Musah (Ghana), Ahmed Zakaria (Sudan), Sheriff Jawo sekä Kebba Dibbasey (Gambia)
- 22.9 SAMK opinnäytetorilla Pirjo Virta, Amphon Koivuniemi (Thaimaa), Ana Guerrero (Espanja)
- 7.10 JHL Pätkätyö – seminaari Yliopistokeskuksessa, Elena Kim
- 11.10. Inhimillisyyttä ja toimintaa - Afrikan rauhanneuvottelija Pekka Haavisto Huittisissa. SMY:stä Pirjo Virta ja Katja Ylitalo.
- 12.10. KELA-info Luvianpuistokadun auditoriossa, SMY:stä 12 osallistujaa.



29. – 31.10. Artur Ikhno kansainvälinen tanssifestivaali ja koulutus JJ – street Baltic Session 2010 Tallinnassa, Virossa
- 31.10 Pelimanni – juhla Siikaisissa, Nuorisotalon 100 vuotisjuhlassa Kalinka - lauluyhtyeen esitys. N. 130 osallistujaa.
- 8.11. Tuulen poika-esitys, Satakunnan ilon ja valon avajaisjuhla. SMY:stä Tatjana Vassiljeva, Igor Kovalenko, Sheriff Jawo, Pirjo Virta ja Katja Ylitalo.
- 12.11. MLL valokuvanäyttelyssä SMYstä 5 osallistujaa.
- 19.11. Porin kaupungintalolla kolmannen sektorin työllisyystoimijoille kiitostilaisuus työllisyyden hoitoon osallistumisesta, SMY:stä Elena Kim ja Pirjo Virta
- 24.11. Seurakunnan Jouluvaelluksella ja Porin pääkirjastossa tutustumassa näyttelyyn: "Naisia maailmalta". SMY:stä 11 osallistujaa.
- 1.12 "Viranomaiselta viranomaiselle: EU –kansalainen kunnassa " Koulutuspäivään Porin yliopistokeskuksella osallistui 53 osanottajaa, pääasiassa kuntaviranomaisia. SMYstä Elena Kim, Lena Diab-Roukala, Tatjana Vassiljeva, Katja Ylitalo ja Pirjo Virta.
- 3.12. Kuninkaanhaankoulun juhlaan pyydetty maahanmuuttajan puhe -> WinNovan MAVA-ryhmästä Karnchana Lehto (Thaimaa) ja Mohammed Al-Rubaye (Irak)
- 5.12. Järjestöyhteistyöryhmän yhteinen vapaaehtoistoiminnan kiitosjuhla järjestö- ja vapaaehtoistoimijoille WinNovan juhlasalissa. Osallistujia SMYstä 55.

## **KULTTUURIESITYKSET**

- 23.7. Puuvillan puistossa Suomi Areenassa esiintyi lauluyhtye Kalinka
- 20.8. Kalinka-lauluyhtye esitys Porin Mieslaulu talossa / Pori-Folk
- 21.8. Korsmannintalolla Kalinka-lauluyhtye esitys / Pori-Folk
- Afrikkatuokiot lapsille, rummutustyöpaja ja kielikylpyjä. Ohjaaja: Sheriff Jawo
- 17.11. Uudenkoiviston iltapäiväkerhossa, 21 lasta ja 4 ohjaajaa;
- 25.11. Liinaharjan päiväkodin esikoulu, 27 lasta ja 6 ohjaajaa SMY:ssä.
- 1.12. EU –kansalainen kunnassa: "Kalinka"- lauluyhtyeen esitys
- 5.12. Järjestöyhteistyöryhmän yhteinen vapaaehtoistoiminnan kiitosjuhla: Iloiset nuotit

## **KANSAINVÄLISYYS-YHTEISTYÖ**

11.11., 16.11., 25.11., 2.12. ja 13.12. SAMK kansainväliset opiskelijat - yhteistyönä liikuntatuokiot / Tarja Javanainen-Levonen lehtori, LitT. Satakunnan Ammattikorkeakoulun fysioterapiaopiskelijoiden ohjaamat työikäisten aikuisten liikuntatuokiot. Yhteistyössä mukana olevat opiskelijat ovat alkuvaiheen fysioterapiaopiskelijoita, jotka suorittavat koko koulutuksensa englanninkielellä. Yhteistyö kuuluu opiskelijoiden liikuntatieteellisiin aineisiin ja erityisesti ryhmäliikunnan ohjausta käsittelevään didaktiikan opintojaksoon. SMY:stä Pirjo Virta, Elena Kim ja Eija Lehtonen.

## **Uusi maahanmuuttajien neuvontapistekokeilu Kansainvälisessä Kohtaamispaikassa**

19.4.2010 alkaen - > syyskuulta alkaen sähköpostitse ja puhelimitse / Christa Sebire.  
Hallinnoija SATAKUNNAN MAAHANMUUTTAJIEN OHJAUSVERKOSTO, SataEdu

## **UUSI TUKITOIMINTA MAAHANMUUTTAJILLE** suomi/englanti/viittomakieli

Minna Aro, maahanmuuttajien diakoniatyöntekijä luterilaisesta kirkosta viikoittain SMY:ssä (keskustelu, henkinen tuki ja muu tuki)

**SPEKTR-LEHTI:** Asiakkaille on tilattu luettavaksi kuukausittain ilmestyvä venäjänkielinen Spektr-aikakauslehti jossa tietoa Suomen yhteiskunnan toiminnasta, työmarkkinatilanteesta, työelämästä, säännöistä ja suomalaisesta työskentelykulttuurista.

## TARU-TORAKKA 2

**Rahoitus: OPETUSMINISTERIÖ** / avustus monikulttuurisuuden tukemiseen ja rasismien vastaiseen työhön

Kaikissa kerhoissa on ollut lapsia kaksikielisistä perheistä kuten ranskalais-venäläinen, suomalais-venäläinen, suomalais-virolainen. Venäjän, Viron, Ukrainan, Valko-Venäjän lisäksi osallistujia: Slovakia, Latvia, Thaimaa, Suomi, Bulgaria.

### Musiikkikerho "Iloiset nuotit"

Musiikkikerho on tarkoitettu yksi- ja kaksikielisille lapsille.

Laulujen ja musiikin avulla pyritään ylläpitämään ja kehittämään lasten venäjän kielen taitoa sekä sanavarastoa. Lasten kulttuuritietous, mielikuvitus ja itsetunto kehittyvät. Tänä vuonna tuli uusia osallistujia joilla oli alussa huomattavia vaikeuksia sopeutua toimintaan muiden kanssa, keskittymisvaikeuksia ja muita ongelmia. Opettajan kärsivällisessä ohjauksessa ongelmista pyritään pääsemään yli. Ohjatun opetuksen ohella lasten keskinäisellä kanssakäymisellä on myös tärkeä merkitys sosiaalisten taitojen ja itsensä ilmaisemisen kannalta. Kerhon jälkeen lapset eivät haluakaan lähteä kotiin, koska heillä ei ole kotona samanikäistä seuraa eikä kavereita naapurustossa joiden kanssa voisi leikkiä.

#### **Kevätlukukausi**

Musiikkikerhossa oli kaksi ryhmää. Keskiviikkoisin 2-4 -vuotiaat ja perjantaisin 4-6 -vuotiaat. Opetusaiheet kaikissa ryhmissä ovat olleet samanlaiset: luonto ja harrastukset talvella ja keväällä, ystävyys, äitienpäivä. Ohjelman eli laulujen valinta on tehty lasten kehitysvaiheen mukaan. Lisäksi on järjestetty musiikkiesityksiä eri juhlatilaisuuksissa, esim. Satakunnan Monikulttuuriyhdistyksen Kansainvälisessä Kohtaamispaikassa äitienpäivänä "Rakkaalle äitiliinille". Esitykseen lapsille valmistettiin uudet, kauniit puvut vapaaehtoisvoimin.

#### **Syyslukukausi**

Musiikkikerhossa on ollut kolme ryhmää. Keskiviikkoisin 2,5 - 4 -vuotiaat, tiistaisin 4 - 6 -vuotiaat ja perjantaisin 7-10 -vuotiaat.

Opetusohjelmat on suunniteltu aina ikäryhmille sopiviksi, ottaen huomioon erikoislapset. Tunneilla on pyritty yhdistämään musiikkia ja liikettä. Vanhempien lasten ryhmän opetuksessa on käytetty piirileikkejä ja tanssiliikkeitä.

Syksylläkin on järjestetty musiikkiesityksiä, joissa lapset ovat esiintyneet. Mm. SMY:n yhteistyökumppanien ja järjestöyhteistyöryhmän kutsumana Porin kaikille järjestö- ja vapaaehtoistoimijoille suunnatussa juhlassa, jossa osallistujia n. 160 ja joulujuhlassa "Joulutähden alla", jossa osallistujia n. 230.

#### **OSALLISTUJIA: 24**

Opettaja Natalia Katseblina

### Venäjän kielen kerho "AZBukashki"

Venäjän kielen opetus tapahtui kahdessa ryhmässä. Toinen ryhmä on tarkoitettu 4-6 -vuotiaille ja toinen 7-10 -vuotiaille. Opetusta annettiin kerran viikossa ja tunti kesti 40 min.

Pienten lasten ryhmässä opetus tapahtui leikin avulla. Opiskeltiin venäläisiä aakkosia. Luettiin venäläisten lastenkirjailijoiden S. Mihalkovin ja A. Barton runoja, joiden tarkoitus oli sanaston laajentaminen ja kiinnostuksen ylläpitäminen. Tunnilla käsiteltiin erilaisia aihepiirejä kuten vuodenajat, hedelmät ja vihannekset, eläimet jne.

Isompien lasten ryhmässä opetuksen tavoitteena oli äidinkielen kehittäminen, erityisesti lukemisessa ja käsikirjoittamisessa. Tämän ryhmän opetusaiheina on ollut: Venäjän kieli on kansan kieli, tehkää lause, mikä on sana. Opetusmenetelmässä on käytetty mm. runojen opettelemista ulkoa.

Syksyn aikana osallistujien määrä on lisääntynyt, varsinkin 4-6 – vuotiaiden ryhmässä. Tämän ryhmän monet lapset ovat kaksikielisiä. Viidessä perheessä vanhemmat kommunikoi suomen kielellä keskenään. Kaksi lasta 7-10 – vuotiaiden ryhmästä kommunikoi venäjänkielisen äidin kanssa suomen kielellä, mikä on suuri haaste opettajalle, koska heidän venäjän kielen tasonsa on heikko. Tällaisissa tapauksissa on järkevää opettaa venäjää vieraana kielenä.

### **OSALLISTUJIA: 31**

Opettajat: Ljudmila Kukkonen ja Kristina Mailovskaya

### **Valokuvauskerho ja lasten oma lehti**

Porin Yliopistokeskuksen Turun Yliopiston kanssa yhteistyössä on järjestetty ”**Linssin läpi**” - **valokuvauskerho** jossa ohjaajina 8 opiskelijaa kulttuurituotannon ja maisemantutkimuksen koulutusohjelmasta ja osallistujina 6 lasta. Vetäjänä Riina Haanpää / Turun yliopisto, kulttuuriperinnön yliopisto-opettaja.

Valokuvauskerho ”Linssin läpi” oli lasten omaa kulttuuria ja omia ideoita toteuttavaa kerhotoimintaa, jossa lapset oppivat paitsi valokuvaamaan niin myös oppimaan valokuvaamalla. Kerhon aikana tutkittiin omaa elinympäristöä valokuvaamalla, omaksuttiin valokuvaamisen taidot harjoitusten kautta ja mahdollistettiin oman itsen ilmaisu valokuvaamisen keinoin. Kerho toteutettiin Yliopistokeskuksen opiskelijavoimin, Lastenkulttuurikeskuksen avun turvin.

Lasten valokuvauskerhon aikana otetuista ja tuotetuista valokuvista koottiin lasten oma lehti ja valokuvanäyttely. Lasten ottamien valokuvien julkaisuun anottiin lasten huoltajilta luvat. Lasten omia kuvia sekä heidän tekemiään töitä voidaan käyttää lasten lehdessä, näyttelyssä, Monikulttuuriyhdistyksen internet-sivuilla ja esimerkiksi kerhotoimintaa esittelevissä Porin yliopistokeskuksen tiedotteissa, internet-sivuilla ja dokumenteissa.

Joulujuhlassa ”Joulutähden alla” lasten lehti jaettiin kaikille kerhoon osallistuneille lapsille ja 5 kappaletta on luettavissa Kansainvälisessä Kohtaamispaikassa.

### **OSALLISTUJIA: 6**

### **Piirustus- ja askartelukerho ”Taikakynä”**

Kerho oli tarkoitettu yksi- ja kaksikielisille lapsille. Tavoitteena luovuuden, mielikuvituksen, avaruudellisen hahmottamisen ja hienomotoriikan kehittäminen. Ohjeiden antaminen ja lasten selostukset tapahtuivat venäjän ja suomen kielellä.

### **Kevätlukukausi**

Opetusaiheet: talvi ja kevät; nainen, äiti ja mummo; ystävänpäiväkortti, hiihtoloma; oma muotokuva, kesän muodot ja värit.

Lapsille oli järjestetty nukketeatterin esitys ”Petrushka”. Ohjelmassa oli yhdistetty piirtäminen ja askartelu.

Toiminta oli torstaisin ja kerhon kesto oli pidennetty tuntiin.

### **Syyslukukausi**

Opetusaiheet: kesäloma, syksy, syyskranssin askartelu, värien sekoitus, motoriikkaa kehittävä askartelu (kokonaan käsityö esim. ilman saksia) talvisatu, talvi, joulukortti ja kirje joulupukille. Toiminta oli keskiviikkoisin ja kerhon kesto oli pidennetty tuntiin.

Ohjaajana olen huomannut selkeitä merkkejä sekä kielitaidon parantumisesta että luovuuden kehityksestä. Ne lapset, jotka eivät puhuneet ollenkaan venäjää, alkoivat yhä aktiivisemmin käyttää sitä. Sekä ohjaajan että vanhempien mielestä lapset osallistuivat mielellään ja odottivat tätä kerhoa koko viikon. Myös täysin suomenkielinen lapsi on mukana kerhossa ja toimii erittäin hyvin.

Sellaisten lisäelementtien kuin päällikekoriste, tutustuminen nukketeatterihahmoihin, kertomusten luominen omien piirustusten pohjalta ja luonnonmateriaalien (kuten oksat, kävyt, lehdet jne) käyttöön ottaminen vaikuttaa lasten sivistykseen ja heidän kiinnostukseensa piirustusta kohtaan. Toiminnot lasten kerhoissa ovat vaikuttaneet lasten kehittymiseen, itseilmaisuuksiin, arvomaailmaan ja myöskin kasvattaneet äidinkielen sanavarastoa jota monet vanhemmat huomasivat ja antoivat positiivista palautetta tästä. Lapset ovat yksi- ja kaksikielisistä perheistä, siksi on tärkeää kehittää ja säilyttää kieliä jotta säilyy molempien vanhempien yhteinen kontakti perheessä.

Lasten piirustuskerho "Taikakynän" aikana lasten piirustuksista oli kerätty näyttely "Talvisatu" joka oli esillä Satakunnan Monikulttuuriyhdistyksen sekä Länsirannikon koulutus oy WinNovan yhteisessä joulujuhlissa "Joulutähden alla", jossa sitä ihasteli 280 osallistujaa. Joulujuhlan jälkeen näyttely siirtyi Kansainväliseen Kohtaamispaikkaan.

### **OSALLISTUJIA: 25**

Ohjaaja Irina Hämäläinen

Hankkeessa jatkui yhteistyö Mosaiikki ry:n kanssa jonka kautta oli saatu erilaisia lapsiperheille suunnattua julkaisuja ja opiskelumateriaalia.

## **TANSSIPIIRI YHDISTÄÄ 1.9.2010 – 31.5.2011**

**APURAHA /SATAKUNNAN TAIDETOIMIKUNTA / ELY-keskus**

Luotiin viisi ryhmää:

- 2 lastenryhmää 4-5 -vuotiaille
- teini-ikäiset 7-9 -vuotiaat
- nuoret 18–29 -vuotiaat
- aikuiset 30-50+ -vuotiaat

Lastenryhmien oppitunnit sisälsivät kehittäviä tansseja ja klassisien tanssien perusaskleet. Nämä oppitunnit auttavat myös kehittämään lasten musiikkikorvaa, rytmittäjää ja motoriikkaa sekä sosiaalisia vuorovaikutustaitoja. Tässä ryhmässä on 12 lasta, jotka on jaettu kahdeksi ryhmäksi koska Satakunnan Monikulttuuriyhdistyksessä ei ole riittävän suuria tiloja ja myös koska pienemmässä ryhmässä lapset tulevat yksilöllisemmin huomioituiksi. Tanssit suunnitellaan ja toteutetaan yhdessä musiikkileikkikoulun opettajan kanssa. Tämä ryhmä esittäytyi joulujuhlissa "Joulutähden alla". Ohjelmassa oli tanssiesityksiä. Tämän ryhmän lapset tulevat eri kulttuureista: Viro, Suomi, Venäjä, Ranska, Burma, Thaimaa, Bulgaria, Ukraina. Lapsilla on eri äidinkielet, mutta kaikkien yhteinen kieli on suomi. Lasten ja vanhempien kiinnostus tanssiin on suuri, ja he käyvät säännöllisesti tanssitunneilla myös Porin ulkopuolelta, esimerkiksi Ulvilasta ja Pihlavasta.

Teini-ikäisten ryhmässä on 10 henkilöä. Nämä lapset ovat jo täsmällisempiä ja vastuullisempia. He ovat harjoitelleet modernia tanssia, koska se on tämän ikäisten keskuudessa suosittu tanssilaji. Tässä ryhmässä lapset oppivat improvisoimaan ja toteuttamaan omia tanssiliikkeitään ja ideoitaan. Myös tässä ryhmässä on sekä suomalaisia, venäläisiä että burmalaisia lapsia. HipHoppari-teinit osallistuivat myös joulujuhlaan. Sen jälkeen heidän esityksestään laitettiin pätkä internetiin. Sittemmin kurssille on tullut uusia osallistujia. Valitettavasti me kuitenkin kärsimme Kansainvälisessä kohtaamispaikassa tilanpuutteesta, josta on muodostunut iso ongelma.

Ryhmään voi osallistua max. 6 henkilöä kerrallaan, vaikka kiinnostusta riittäisi enemmänkin, koska tämä tanssi on suosittu koululaisten keskuudessa ja se on myös hyvää liikuntaa.

Nuoret ja aikuiset: osallistujina oli 7-20 tanssijaa. Ryhmissä on ollut venäläisiä, suomalaisia, ranskalaisia, slovenialaisia, ukrainalaisia, afganistanilaisia, saksalaisia ja turkkilaisia. Tanssiryhmät oli suunnattu ihmisten fyysistä ja henkistä hyvinvointia ylläpitämään. Kovat fyysiset paineet tanssin aikana auttavat vahvistamaan lihaksia sekä parantamaan ryhtiä. Tässä ryhmässä pääasiallinen tanssityyli oli latinotanssi, koska se on Suomessa nykyään hyvin suosittua. Latinotanssiesitys oli joulujuhlassa oikein valloittava ja vei ihmisten sydämet mennessään. Esitykseen osallistujat olivat 18-78 -vuoden ikähaarukassa. Musiikki ja puvut oli myös tehty itse ryhmän yhteistyönä. On luotu mainos, joka on jaettu Porin kouluihin tarkoituksena tuoda uusia ihmisiä ja ideoita "Tanssiipiiri yhdistää" -hankkeeseen.

Tanssiohjaaja Artur Ikhno osallistui solistina:

Esitys kesällä yhdessä Aleksandra Uzunova kanssa Anniksen basaarissa "FOLK-HOP - Kansantanssin ja katutanssin yhteentörmäys"  
"Teetä venäläisittäin" -tapahtumassa Porin taidemuseossa  
Lumipallon "Talviserpentiini", SMY:n Joulujuhlassa.

## YHTEISTYÖTAHOT

Asukastuvat (Pormestarinluoto, Sampola ja Pihlava)  
Diakonia-ammattikorkeakoulu  
Hyvän mielen talo  
Hyvinvointicenter  
Itä-Porin koulu  
Kankaanpään Opisto  
Kela  
Kokemäen maahanmuuttokoordinaattori Erika Hein  
Kulttuuritalo Annankatu 6  
LAKU Lasten perhekuntoutuksen kehittämishanke/Porin lastenkulttuurikeskus  
LIISA vapaaehtoistoiminnan keskus  
Loiste Marika Raitaniemi  
Länsi-Suomen Etnisten Suhteiden Neuvottelukunta  
Maahanmuuttajien tukihenkilöt  
Mahdollisuuksien tori – suunnittelutyöryhmä (yli 30 järjestöä)  
MLL Satakunnan piiri  
Monikulttuurinen psykososiaalipedagoginen keskus  
Mosaiikki ry, Helsinki  
Nuorten työpaja ja Etsivä Työ  
Porin ev.lut. seurakuntayhtymä  
Porin kaupungin kulttuuritoimi  
Porin kaupungin nuorisopoliklinikka  
Porin kaupungin perusturvakeskus/aikuissosiaalityön lapsiperhe- ja mamutiimi  
Porin kaupungin työllisyysyksikkö  
Porin Konttorikone Oy  
Porin lääkäritalo  
Porin seudun työ- ja elinkeinotoimisto  
Porin kaupungin työväenopisto  
Porin perheneuvola

Porin RekryCenter  
 Porin resurssirengas  
 Porin Suomi-Kreikka-yhdistys  
 Porin Taidemuseo  
 Porin Yliopistokeskus  
 Porin Yrityspalvelu Oy/Porin tili  
 Promenadi- Pori ry  
 Rauman kaupunki, maahanmuuton kehittämisohjelma  
 SAK Satakunnan aluepalvelukeskus  
 SAMK  
 Satakunnan ELY-keskus  
 Satakunnan Elävän kuvan keskus  
 Sataedu/Satakunnan maahanmuuttajien ohjausverkosto  
 Satakunnan Martat  
 Satakunnan SALPA ry ja Kumppanuutta Satakuntaan -hanke  
 Satakunnan ELY-keskus / Työhön Satakuntaan - projekti  
 Satakunnan Työ  
 Satakuntaliitto  
 Sondip  
 Sosiaali- ja terveystieteiden kansalaistoiminnan kehittämisverkostohanke  
 SPR/ Satakunnan piiri ja Porin osasto/ Spirit-hanke  
 Suomen Pakolaisapu ry  
 Työpaja OT`SO  
 UNICEF  
 Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus, Helsinki  
 Vida design  
 Vivalde  
 WinNova  
 Väestöliiton Monikulttuurinen Osaamiskeskus Kotipuu  
 Ystävyysseurat  
 ZEMPPI-työllistämispalvelu  
 Zonta – järjestö / Porin kerhot

## **LUKUJA: V. 2009 ja 2010**

Satakunnan Monikulttuuriyhdistys ry:n toiminnassa  
**v. 2010 oli vapaaehtoisia 148, kansallisuuksia 26.**  
 (V. 2009 vapaaehtoisia 75 henkilöä, edustaen 13 kansallisuutta.)

### **V. 2010 tapahtumia 45 ja osallistujia 1373**

(V. 2009 tapahtumia 35, osallistujia yhteensä 1096)

### **Kansainvälisen Kohtaamispaikan kävijämäärä v. 2010 oli 12 468**

(V. 2009 kävijöitä 11 037)

### **Suomen opetuksessa v. 2010 yhteensä 174 eri hlöä, kansallisuudet 45.**

(V. 2009 opiskelemissa oli 178 eri henkilöä, kansallisuuksia 28)

### **Vuonna 2010 SMY:n työyhteisöön kuului 34 hlöä, joista 25 maahanmuuttajia.**

Kansallisuuksia 12: Suomi, Venäjä, Viro, Turkki, Malesia, Kiina, Ukraina, Pakistan Thaimaa, Espanja, Afganistan, Libanon.

(V. 2009 työyhteisössä 33 hlöä, joista 21 maahanmuuttajia. Kansallisuuksia 8.)

**KATSE TULEVAISUUTEEN-HANKKEEN TULOKSET LYHYESTI:****2010 SOPIMUKSET:****Työpaikat:**

- kokopäivätyö 5 hlöä

- osa-aikatyö 6 hlöä

- palkkatuki 7 hlöä

Opiskelupaikka: 3 hlöä

TEVA: 13 hlöä

Työssä oppiminen: 2 hlöä

Työharjoittelu: 8 hlöä

Tuntityötä: 20 hlöä

(tulkkausta venäjän, viron, puolan, arabian, persian kielille monissa paikoissa ja kulttuurien esittelyä, lehden jakoa, suomen kielen opetusta, lasten kerhojen ohjausta)

**YHTEENSÄ: 64****VUONNA 2009 OLI****Työpaikat:**

- kokopäivätyö 2 hlöä

- osa-aikatyö 4 hlöä

- palkkatuki 3 hlöä

Opiskelupaikka: 1 hlö

TEVA: 3 hlöä

Työssä oppiminen: 3 hlöä

Työharjoittelu: 2 hlöä

Työhön tutustuminen: 1 hlö

Opiskelija-harjoittelut: 3 hlöä

Työkokeilu: 1 hlö

Rinnasteinen toimenpide: 3 hlöä

Lisäksi tuntityötä: 2 hlöä (tulkkausta venäjän ja viron kielille monissa paikoissa)

**YHTEENSÄ: 28**